Алгоритм выполнения письменного перевода

* Бегло просмотрите текст и постарайтесь понять, о чём идёт речь.
* При вторичном чтении определите тип непонятного предложения и функции всех его составляющих по внешним признакам.
* Если в предложении есть служебные слова, используйте их для членения предложения на смысловые группы.
* В каждом отдельном предложении сначала найдите сказуемое или группу сказуемого, затем подлежащее или группу подлежащего. Если значение этих слов неизвестно, обращайтесь к словарю.
* Глагол (сказуемое) обычно стоит на 2-ом месте. Сказуемое можно найти:

а. по личным местоимениям;

б. по вспомогательным и модальным глаголам в личной форме;

в. по неправильным глаголам;

г. по суффиксам.

* Подлежащее стоит слева от сказуемого. Помните, что существительные употребляются в функции подлежащих, только без предлогов.
* Найдя подлежащее и сказуемое, проверьте, согласуются ли они в лице и числе. Поняв значение главных членов, выявляйте последовательно второстепенные члены предложения, сначала в группе сказуемого, а затем в группе подлежащего.
* Если предложение длинное, определите слова и группы слов, которые можно временно опустить для выяснения основного содержания предложения. Не ищите в словаре сразу все незнакомые слова, а заменяйте их вначале неопределёнными местоимениями и наречиями (кто-то, какой-то, как-то, где-то и др.).
* Слова, оставшиеся непонятными, ищите в словаре, соотнеся их значение с контекстом.